

Original instructions
Thermocassette HC



EN 9

SE ... 11

NO ... 13

FR ... 15

DE ...17

NL ... 19

ES ... 21

PL ... 23

RU ... 25

FI ... 28

DK ... 30

EN

Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188 concerning local space heaters does not apply to all application areas. The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors.

Many of Frico's products can be used as both local space heaters (as defined in (EU) 2015/1188) and for technical heating purposes. **It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not.** Control solutions for installations not covered by the Ecodesign Regulation are listed in a separate table.

SE

EU-kommissionens Ecodesignförförordning (EU) 2015/1188 för rumsvärmare skiljer på användningsområden för olika installationer. Förförordningen gäller då installationen är avsedd att skapa värmekomfort för människor som vistas i lokalen. Förförordningen gäller inte för installationer som är avsedda för värmebehov av mer teknisk art såsom grundvärme i maskinrum, värmebehov i produktionsprocesser, frostskydd, etc. Förförordningen gäller heller inte installationer i fordon, offshore eller utomhus.

Många av Fricos produkter kan användas både som rumsvärmare (definierade enligt (EU) 2015/1188) och som värmare för tekniska behov. **Vid installationstillfället är det upp till ansvarig installatör att bedöma om Ecodesignförförordningen är applicerbar eller inte.** Regleringslösningar för installationer som inte omfattas av Ecodesignförförordningen redovisas i separat tabell.

NO

Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188 som gjelder varmeovner, gjelder ikke alle bruksområder. Direktivet gjelder når en installasjon har som formål å skape en komfortabel temperatur for personene på stedet. Direktivet gjelder ikke til oppvarmingsinstallasjoner av det mer tekniske slaget, som i produktutviklingsrom, bruksområder, i produksjonsprosesser, frostbeskyttelse etc. Direktivet gjelder heller ikke installasjoner som befinner seg i kjøretøy, offshore eller utendørs.

Mange av Fricos produkter kan brukes både som varmeovner (som definert i 2015/1188) og til formål innen teknisk oppvarming. **Det er opp til installatøren som er ansvarlig for installasjonen å vurdere hvorvidt Økodesigndirektivet er gjeldende eller ikke.** Regulerings-løsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet står oppført i en separat tabell.

FR

La réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188 concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas. Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur.

De nombreux produits Frico peuvent être utilisés comme des dispositifs de chauffage décentralisés (tel que défini dans la réglementation (UE) 2015/1188) et à des fins de chauffage technique. **Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non.** Les solutions de contrôle pour les installations qui ne sont pas couvertes par la réglementation relative à l'écoconception sont présentées dans un tableau distinct.

DE

Die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu. Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik-/Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshoreanlagen und Außenbereichen.

Viele Frico-Produkte können sowohl als Einzelraumheizgerät (gemäß Definition nach (EU) 2015/1188) als auch für technische Heizprozesse eingesetzt werden. **Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht.** Steuerungslösungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung fallen, sind in einer separaten Tabelle aufgelistet.

FI

Paikallisia tilalämmittimiä käsittlevä Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei kata kaikkia käyttökohteita. Asetus on voimassa ainoastaan silloin, kun lämmittimellä halutaan parantaa tiloissa olevien ihmisten lämpömukavuutta. Asetus ei koske teknisempiä lämmitysjärjestelmiä esim. konehuoneissa/kodinhuoneissa, tuotantoprosesseissa, pakkassuojausta, jne. Asetus ei myöskään koske ajoneuvoissa, laivoissa ja ulkona käytettäviä järjestelmiä.

Useita Frico-tuotteita voidaan käyttää sekä paikallisina tilalämmittiminä (asetuksen (EU) 2015/1188 mukaan) että teknisempiin lämmitystarkoituksiin. **Asentajan on määritettävä sovelletaanko asennukseen Ecodesign-asetusta vai ei.** Ohjausratkaisut asennuksiin, joita Ecodesign-asetus ei käsittele, on lueteltu erillisessä taulukossa.

NL

De ecodesignverordening (EU) 2015/1188 betreffende lokale ruimteverwarmers is niet van toepassing op alle toepassingsgebieden. De verordening is van toepassing in het geval een installatie bedoeld is om mensen in het pand te voorzien van verwarmingscomfort. De verordening is niet van toepassing op verwarmingsinstallaties van een meer technische aard, bijv. in machinekamers/bijkeukens, in productieprocessen, ten behoeve van vorstbeveiliging, enz. De verordening is ook niet van toepassing op installaties in voertuigen, offshore of buiten.

Veel van de Frico-producten kunnen zowel gebruikt worden als lokale ruimteverwarmers (zoals gedefinieerd in (EU) 2015/1188) als ten behoeve van technische verwarmingsdoeleinden. **Het is de taak van de installateur die verantwoordelijk is voor de installatie om te bepalen of de ecodesignverordening wel of niet van toepassing is.** Regelsystemen voor installaties die niet vallen onder de ecodesignverordening worden vermeld in een aparte tabel.

ES

El Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico en relación con los aparatos de calefacción local no se aplica a todas las áreas de aplicación. El Reglamento se aplica cuando una instalación sirve para proporcionar confort térmico a las personas que están en el interior. El Reglamento no se aplica a instalaciones de calefacción de naturaleza más técnica, por ejemplo en salas de ingeniería o cuartos de servicio, en procesos de producción, protección contra heladas, etc. El Reglamento no se aplica a instalaciones en vehículos, en alta mar o al aire libre.

Muchos de los productos de Frico pueden utilizarse como aparatos de calefacción local (según se define en el Reglamento (UE) 2015/1188) y con fines de calefacción técnica. **Corresponde al instalador responsable de la instalación evaluar si se aplica el Reglamento sobre diseño ecológico o no.** Las soluciones de control para instalaciones no cubiertas por el Reglamento relativo a diseño ecológico se citan en otra tabla.

PL

Jeśli chodzi o miejscowe ogrzewacze pomieszczeń, Rozporządzenie (UE) 2015/1188 dotyczące ekoprojektu nie ma zastosowania do wszystkich obszarów zastosowa. Rozporządzenie to ma zastosowanie, kiedy zadaniem instalacji jest zapewnienie komfortu termicznego dla ludzi przebywających w budynkach. Rozporządzenie nie ma zastosowania do instalacji grzewczych mających charakter bardziej techniczny, np. w pomieszczeniach przemysłowych/gospodarczych, w procesach wytwórczych, jako ochrona przed zamarzaniem itp. Rozporządzenie nie ma również zastosowania do instalacji w pojazdach, morskich lub na zewnątrz.

Wiele produktów firmy Frico może być używanych zarówno jako miejscowe ogrzewacze pomieszczeń (zgodnie z definicją w Rozporządzeniu (UE) 2015/1188), jak i w technicznych instalacjach grzewczych. **Do instalatora odpowiedzialnego za instalację należy ocena, czy Rozporządzenie dotyczące ekoprojektu ma zastosowanie czy nie.** Systemy sterowania dla instalacji nie objętych Rozporządzeniem dotyczącym ekoprojektu zostały podane w oddzielnej tabeli.

RU

Положения требований Экодизайн (EU) 2015/1188 по приборам локального обогрева не охватывают все возможные области их применения. Требования Экодизайн применяются, когда установка предназначена для обеспечения теплового комфорта людей в помещениях. Эти Требования не распространяются на установки и системы обогрева более сложного технического характера, например, при обогреве технических, служебных и производственных помещений, при организации защиты от замерзания и т. д. Также требования Экодизайн не применяются в случае установки оборудования в транспортных средствах, сооружениях на море и на открытых площадках. Многие виды оборудования Frico могут применяться как в качестве приборов локального обогрева (как определено нормативами (EU) 2015/1188) так и в качестве составных частей обогревательных систем общественных и производственных зданий. Ответственность за определение необходимости применения или не применения требований Экодизайн несет организация, осуществляющая монтаж данного оборудования. Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под положения требований Экодизайн, перечислены в отдельной таблице.

DK

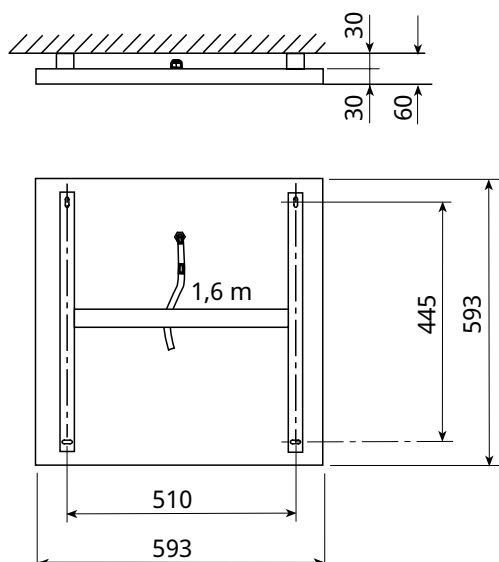
Ecodesign-regulativet (EU) 2015/1188 vedrørende produkter til lokal rumopvarmning gælder ikke for alle anvendelsesområder.

Regulativet gælder, når en installation har til hensigt at give varmekomfort for personer i lokalerne. Regulativet gælder ikke for varmeinstallationer af en mere teknisk egenskab, f.eks. i teknikrum eller lign., i produktionsprocesser, til frostbeskyttelse etc. Regulativet gælder heller ikke for installation i køretøjer, offshore eller udendørs.

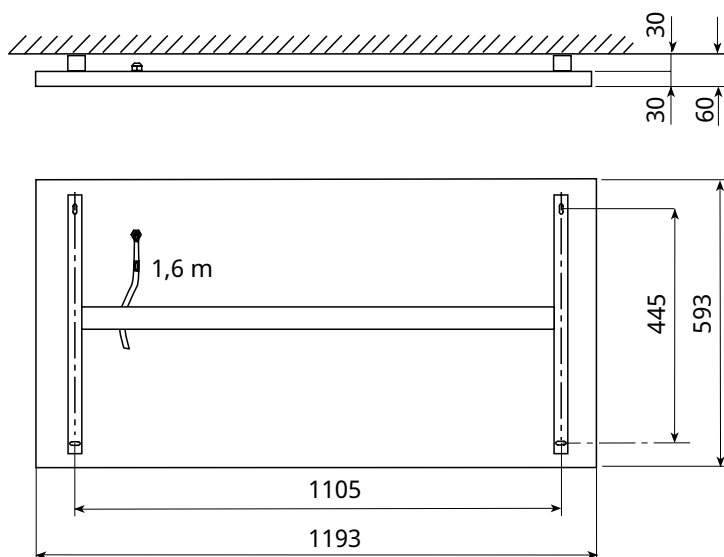
Mange af Fricos produkter kan benyttes både til lokal rumopvarmning (som defineret i (EU) 2015/1188) og til tekniske opvarmningsformål. **Det er op til den installatør, som er ansvarlig for installationen, at vurdere om Ecodesign-regulativet er gældende eller ej.** Styringsløsninger til installationer, der ikke er omfattet af Ecodesign-regulativet er anført i en separat tabel.

Thermocassette HC

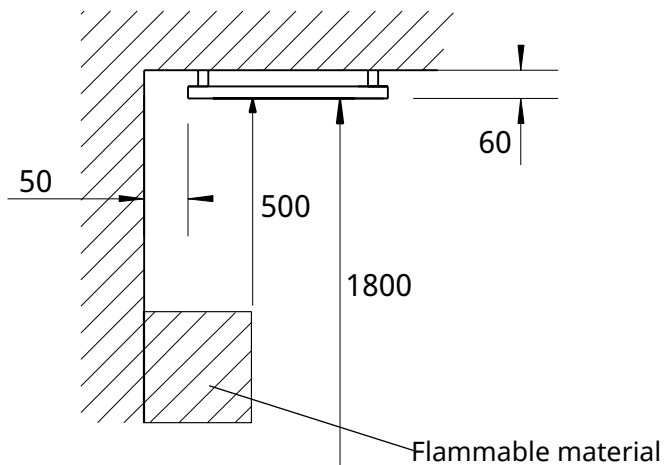
HC3



HC6

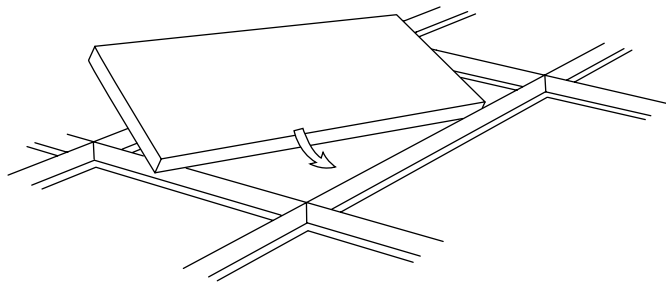


Minimum distances



- SE: Minimavstånd, Brännbart material
- NO: Minsteavstand, Brennbart materiale
- FR: Distances minimales, Matériau inflammable
- DE: Mindestabstand, Entflammbares Material
- NL: Minimale afstand, Brandbaar materiaal
- ES: Distancias mínimas, Material inflamable
- PL: Minimalne odległości, Materiał łatwopalny
- RU: Минимальные расстояния при установке, Легковоспламеняемые материалы
- FI: Minimietäisyydet, Tulenarka materiaali
- DK: Minimumsafstande, Brændbart materiale

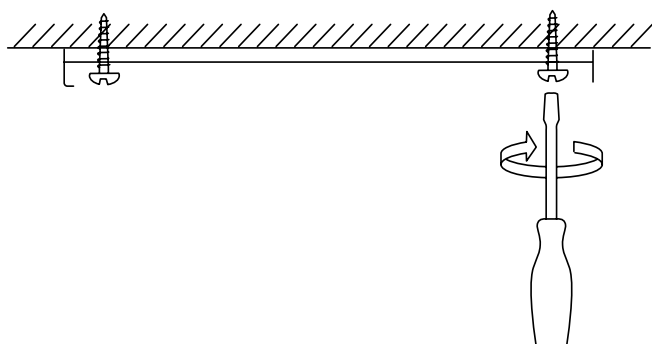
Recessed mounting



SE:	Infällt montage
NO:	Innfelt montering
FR:	Montage encastré
DE:	Zwischendeckenmontage
NL:	Ingebouwde installatie
ES:	Montaje empotrado
PL:	Montaż w zabudowie
RU:	Скрытая установка
FI:	Uppoasennus alaslaskettuun kattoon
DK:	Planforsænket montering

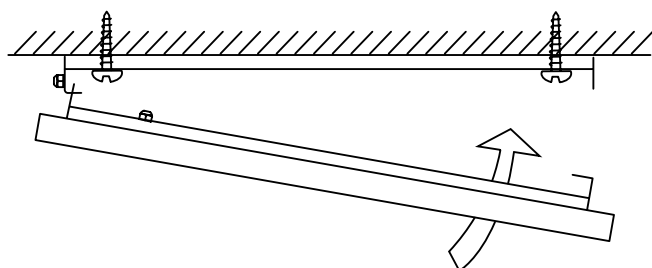
Mounting with bracket

A

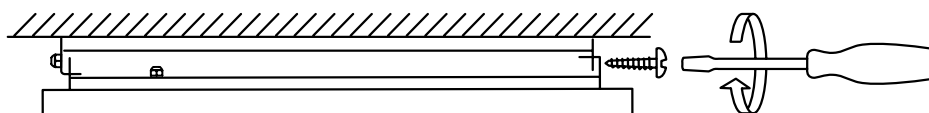


SE:	Utanpåliggande montage med fästkonsol
NO:	Montering med brakett
FR:	Montage à l'aide de la console
DE:	Montage mit Halterung
NL:	Montage met beugel
ES:	Montaje con soporte
PL:	Montaż przy użyciu uchwytu
RU:	Установка на монтажной скобе
FI:	Asenna kannakkeilla
DK:	Montering med beslag

B

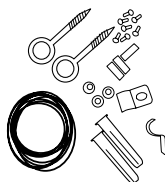


C



Accessories

Item number	Type
10088	HPWM

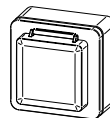


Controls

Item number	Type	HxWxD [mm]
92790	TAP16R	87x87x53
205540	TEP44	87x87x55
93044	RTX54	82x88x25
205550	SKG30	115x85x40



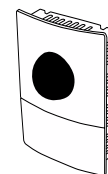
TAP16R



TEP44



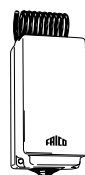
RTX54



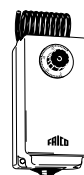
SKG30

Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188

Item number	Type	HxWxD [mm]
5999	KRT1900	165x57x60
10214	KRTV19	165x57x60



KRT1900



KRTV19

SE: Regleringar för installationer som inte omfattas av Ecodesign, förordning (EU) 2015/1188

NO: Reguleringsløsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188

FR: Régulations pour les installations non couvertes par la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188

DE: Steuerungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 fallen

NL: Regelaars voor installaties die niet vallen onder de ecodesignverordening (EG) 2015/1188

ES: Controles para instalaciones no cubiertas por el Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico

PL: Systemy sterowania dla instalacji nie objętych Rozporządzeniem (UE) 2015/1188 dotyczącym ekoprojektu

RU: Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под нормы требований Экодизайн (EU) 2015/1188

FI: Ohjausratkaisut asennuksiin, joita Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei käsittelle

DK: Stylinger til installationer der ikke er omfattet af Ecodesign-regulativet (EU) 2015/1188

Thermocassette HC

Thermocassette HC (IP44)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. surface temperature [°C]	Dimensions LxWxH [mm]	Weight [kg]
276625	HC3	300	230V~	1,30	100	593x593x60*	4,0
276626	HC6	600	230V~	2,61	100	1193x595x60*	8,0

*) Height with bracket.



EN: Heat output

SE: Värmeeffekt
NO: Varmeeffekt
FR: Puissance
DE: Heizleistung
NL: Verwarmingscapaciteit
ES: Potencia calorífica
PL: Moc grzewcza
RU: Выходная мощность
FI: Lämmitysteho
DK: Varmeeffekt

EN: Max. surface temperature

SE: Maximal yttemperatur
NO: Maksimal overflatetemp.
FR: Température max. de surface
DE: Max. Oberflächentemperatur
NL: Max. oppervlaktetemperatuur
ES: Temperatura superficial máxima
PL: Maksymalna temp. elementu grzejnego
RU: Max. температура поверхности
FI: Suurin pintalämpötila
DK: Maksimal overfladetemperatur

EN: Voltage

SE: Spänning
NO: Spenning
FR: Tension
DE: Spannung
NL: Voltage
ES: Tensión
PL: Napięcie
RU: Напряжение
FI: Jännite
DK: Spænding

EN: Weight

SE: Vikt
NO: Vekt
FR: Poids
DE: Gewicht
NL: Gewicht
ES: Peso
PL: Masa
RU: Bec
FI: Paino
DK: Vægt

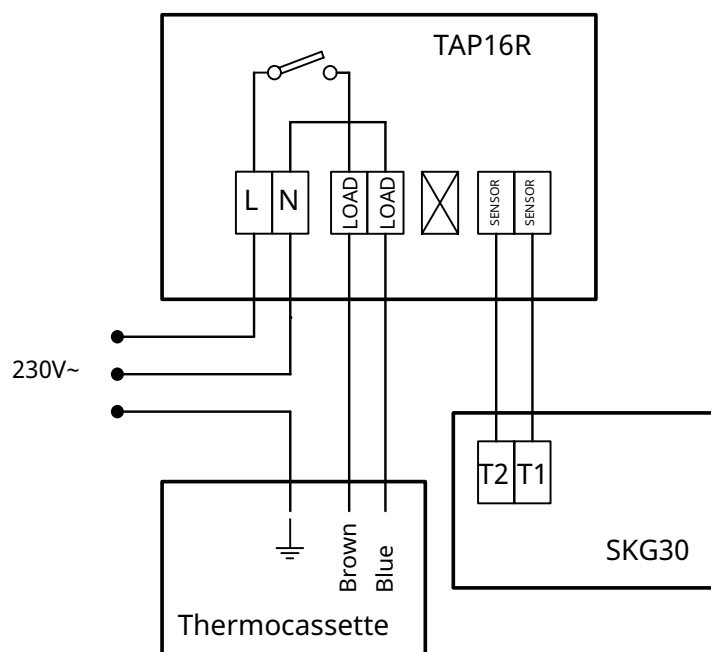
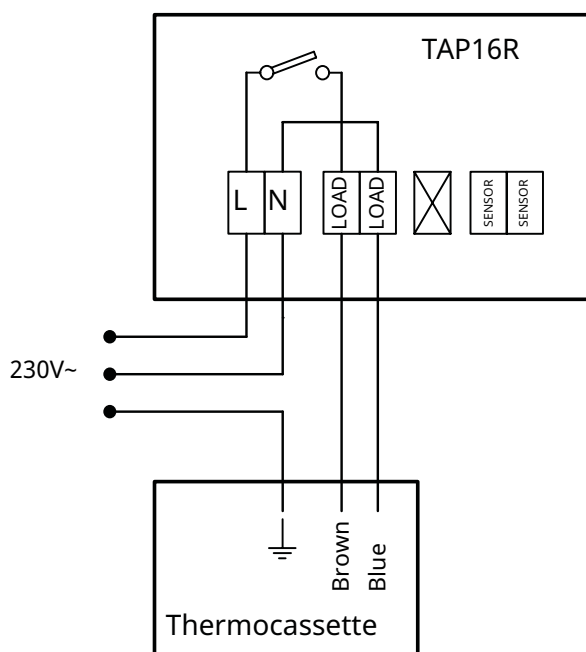
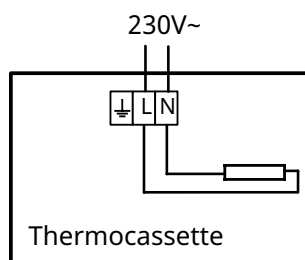
EN: Amperage

SE: Ström
NO: Strøm
FR: Intensité
DE: Stromstärke
NL: Stroomsterkte
ES: Intensidad
PL: Natężenie
RU: Ток
FI: Virta
DK: Strømstyrke

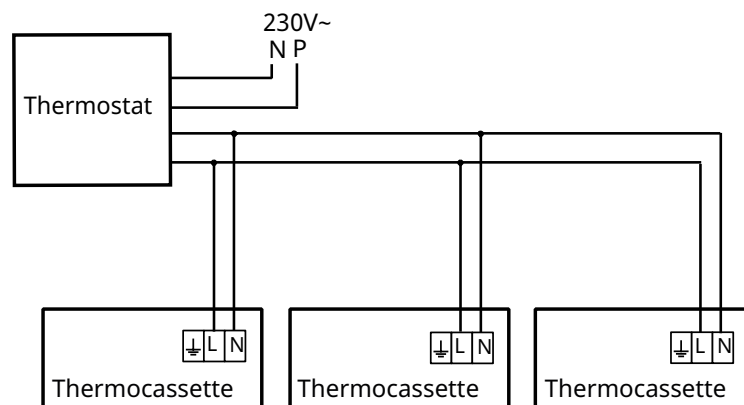
EN: Height with bracket

SE: Höjd med fästkonsol
NO: Høyde med festebrakett
FR: Hauteur avec console
DE: Höhe mit Halterung
NL: Hoogte met beugel
ES: Altura con soporte
PL: Wysokość ze wspornikiem
RU: Высота со скобой
FI: Korkeus kannattimella
DK: Højde med monteringsbeslag

Wiring diagrams



Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188



Instrucciones de instalación y uso

Instrucciones generales

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar y usar el aparato. Conserve las instrucciones para futura consulta.

El producto solo se puede utilizar tal y como se indica en estas instrucciones de instalación y uso. La garantía perderá toda validez si el producto no se utiliza de la manera prevista y con arreglo a las instrucciones.

Aplicación

Los paneles Thermocassette HC están diseñados para calefactar con discreción oficinas, cuartos de baño, aulas, etc. Se pueden montar contra el techo o empotrados en él, y son perfectos como sistema único de calefacción y para calentar puntos localizados, por ejemplo, una zona de recepción. Clase de protección: IP44.

Montaje

Thermocassette HC se instala horizontalmente en el techo. El panel puede empotrarse en falsos techos, montarse externamente con soportes en el techo o suspenderse mediante cable, cadena o varillas roscadas. El panel incluye un soporte de montaje con forma de H. Hay un kit de montaje con cable disponible como accesorio.

 Retire la película de plástico del panel antes del montaje.

Las distancias de montaje mínimas son las que se indican en los esquemas de las páginas de introducción.

Montaje empotrado en falsos techos.

El panel se coloca en el marco del falso techo. Consulte las páginas de introducción.

1. Coloque el panel en el recuadro deseado del techo.
2. Si no es el marco del falso techo lo que va a soportar el peso del panel, fíjelo a la estructura del edificio. La suspensión es sencilla gracias a los cuatro orificios del soporte.

NOTA: Procure no fijar barras verticales en el perfil en T donde se va a instalar el panel calefactor. El panel ocupa totalmente el recuadro.

Montaje con soporte

El panel incluye un soporte de montaje con forma de H. Consulte las páginas de introducción.

1. Separe el soporte del panel retirando los tornillos y tuercas.
2. Mida, taladre y atornille el soporte en el techo.
3. Enganche el panel en las varillas roscadas del soporte retiradas de sus tuercas.
4. Vuelva a colocar las tuercas.
5. Suba el panel y fíjelo al otro extremo del soporte con los tornillos.

Sistema de suspensión

El panel se puede suspender mediante cable, cadena o varillas roscadas. Hay un kit de montaje con cable disponible como accesorio. Fije las suspensiones de forma segura en el techo y después en las cuatro esquinas del soporte con forma de H.

Instalación eléctrica

Thermocassette es de instalación permanente. La instalación eléctrica, que debe ir precedida de un interruptor de corte omnipolar con una separación entre contactos de 3 mm como mínimo, debe encargarse a un electricista cualificado y efectuarse con arreglo a la última edición de las normas IEE sobre cableado. El panel está equipado con un cable de 1,6 metros sin enchufe. Si el cable está dañado, deseche la unidad.

Reguladores

Al usar este producto como aparato de calefacción local de acuerdo con el Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico, es preciso complementarlo con uno de los siguientes reguladores autorizados.

- TAP16R, termostato electrónico que incluye:
 - Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal
 - Control de temperatura interior con detección de ventanas
 - Control de puesta en marcha adaptable
- TAP16R y SKG30, sensor de lámpara negra que incluye:
 - Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal

- Control de temperatura interior con detección de ventanas
- Control de puesta en marcha adaptable
- Sensor de lámpara negra

El producto puede controlarse de una forma diferente, por ejemplo mediante un sistema BMS (sistema de control general), pero en ese caso es responsabilidad del instalador garantizar que el sistema de control se programe de forma que la instalación cumpla los requisitos del Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico.

Mantenimiento

Asegúrese de desenchufar el aparato de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación. Espere a que el aparato esté frío. El panel no tiene piezas móviles, por lo que requiere muy poco mantenimiento. No obstante, hay que mantenerlo limpio de polvo y suciedad.

- El producto debe manipularse siempre con guantes limpios. Asegúrese de que el producto está limpio antes de encenderlo.
- La presencia de aerosoles, barnices, disolventes, polvo y similares puede dar lugar a que se forme una capa sobre el producto y decolorarlo.
- Un ligero cambio de color del producto con el tiempo es normal. Una instalación incorrecta o una temperatura ambiente excesivamente alta puede aumentar la decoloración. El rendimiento no se ve afectado.

Embalaje

Los materiales de embalaje se eligen teniendo en cuenta el medio ambiente, por lo que son reciclables.

Manejo del producto al final de su vida útil

Este producto puede contener sustancias necesarias para su funcionamiento pero potencialmente peligrosas para el medio ambiente. El producto no debe eliminarse junto con la basura doméstica sino llevarse a un punto limpio autorizado para su reciclado medioambiental. Póngase en contacto con las autoridades locales si desea información más detallada sobre el punto limpio autorizado más cercano.

Seguridad

- *Todas las instalaciones con productos de calor eléctrico deben equiparse con un interruptor diferencial residual de 300 mA para protección contra incendios.*
- *No cubra la unidad, ni siquiera parcialmente; el sobrecalentamiento resultante podría provocar un incendio.*
- *Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas que presenten alguna discapacidad física, sensorial o mental o que tengan poca experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento correspondientes al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.*
- *Los niños menores de 3 años no han de permanecer cerca del aparato a no ser que estén siempre vigilados.*
- *Los niños de 3 a 8 años solo pueden encender/apagar este aparato cuando está situado o instalado en la posición normal de funcionamiento y ellos están vigilados atentamente e instruidos para utilizar el aparato en modo seguro y son conscientes de los peligros derivados del uso.*
- *Los niños de 3 a 8 años no pueden enchufar el aparato a la corriente, regularlo, limpiarlo o llevar a cabo las operaciones de mantenimiento.*

ATENCIÓN: Algunas partes del aparato se calientan mucho y pueden provocar lesiones. Se ha de prestar una atención especial cuando hay niños o personas vulnerables en las inmediaciones.



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**